



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

5 April 2004

Russian

Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 35-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 6 ноября 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Мартен (заместитель Председателя).....(Бельгия)

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- a) Осуществление документов по правам человека
- d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Белинги-Эбуту (Камерун) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Мартен (Бельгия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)

а) Осуществление документов по правам человека (А/58/40, 44, 120, 221, 284, 306, 307, 326, 350)

д) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

1. Г-н Ндайе (директор Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что в докладе Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах (А/58/307) приводится список государств, которые ратифицировали эти документы или присоединились к ним, и содержится информация о сессиях соответствующих договорных органов, проходивших в течение отчетного периода. Аналогичная информация содержится в докладе Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (А/58/326).

2. В ежегодном докладе Комитета по правам человека (А/58/40) содержатся доклады этого Комитета о работе трех сессий, состоявшихся в период с августа 2002 года по июль 2003 года. В течение этого периода Комитет провел свое второе совещание с государствами-участниками Международного пакта о гражданских и политических правах, на котором особое внимание было уделено его пересмотренным методам работы, трудностям, которые испытывают некоторые государства при подготовке и представлении докладов, и его новой процедуре последующих действий в связи с заключительными замечаниями Комитета. Результаты применения этой процедуры отражены в новой главе VII ежегодного доклада. Проведенные Комитетом в августе 2002 года дополнительные заседания по рассмотрению сообщений, поступивших в соответствии с Фа-

культативным протоколом, позволили уменьшить объем пока еще не рассмотренных сообщений на 15 процентов.

3. Со времени проведения последней сессии Генеральной Ассамблеи еще два государства стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел доклады десяти государств-участников и принял замечание общего характера No 15 о праве на воду. После продолжавшегося один день общего обсуждения вопроса о праве на образование и принятия соответствующего замечания общего характера Комитет и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) сформировали совместную рабочую группу по вопросу о праве на образование, которая проведет совещание в мае.

4. В ежегодном докладе Комитета против пыток (А/58/44) содержатся доклады о работе двух его сессий, на которых он рассмотрел 12 докладов государств-участников, и результаты проведенного Комитетом расследования в одном государстве-участнике, а также его решение по 12 отдельным жалобам. После принятия Генеральной Ассамблеей Факультативного протокола к Конвенции Комитет распространил заявление, в котором он настоятельно призывает ратифицировать Конвенцию и просит государства назначить или создать национальные независимые выездные механизмы надзора для предотвращения пыток.

5. В докладе Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (А/58/284) содержится информация о рекомендациях, которые были приняты Советом попечителей Фонда в мае 2003 года, и данные о последних тенденциях, в том числе о предоставлении помощи жертвам пыток и их родственникам по линии Фонда и о результатах оказания такой помощи. Из доклада явствует, что жертвам пыток было предоставлено в рамках 186 проектов в 68 странах в общей сложности 7,2 млн. долл. США, тогда как просьб о предоставлении такой помощи поступило на сумму свыше 13 млн. долл. США. В докладе отражены также прогнозируемые финансовые потребности Фонда на 2002 год. В соответствии с резолюцией 2003/32 Комиссии по правам человека Управление Верховного комиссара приступило к независимой оценке работы Фонда с целью повы-

суть его эффективность, и в настоящее время определяется круг ведения этой оценки, которую намечено начать в конце этого года.

6. В докладе Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (A/58/221) основное внимание уделяется мероприятиям Организации Объединенных Наций, посвященным годовщине вступления этой Конвенции в силу и направленным на то, чтобы побудить государства ратифицировать конвенцию или присоединиться к ней. 11 декабря 2003 года в Нью-Йорке состоится первое совещание государств-участников, на котором будут избраны члены соответствующего договорного контрольного органа.

7. В докладе председателей договорных органов по правам человека о работе их пятнадцатого совещания (A/58/350), в приложении к которому содержится доклад о втором межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, приводится информация о проделанном ими обзоре событий в этой области, подробно рассматриваются соображения Генерального секретаря в отношении повышения эффективности работы договорных органов, изложенные в его докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387), и приводятся отклики на эти соображения и рекомендации в отношении укрепления координации между комитетами на основе рационализации процедур отчетности и последующих действий. В рекомендациях Управлению Верховного комиссара было предложено подготовить предложения в отношении формы и содержания расширенного основного документа для использования всеми договорными органами и согласованных принципов отчетности для рассмотрения отдельными договорными органами и третьим межкомитетским совещанием в 2004 году. В течение дня председатели неофициально встречались с представителями государств, участниками ежегодного совещания специальных докладчиков и представителей, экспертами и председателями рабочих групп системы специальных процедур, а также с членами расширенного бюро пятьдесят девятой сессии Комиссии. На втором межкомитетском совещании был рассмотрен доклад о работе заседания по методу «мозговой атаки» о реформе системы договорных органов (HRI/ICM/2003/4-HRI/MC/2003/4). В этом докладе приведено подготовленное

председателем резюме, содержащее рекомендации об укреплении системы договорных органов по правам человека и процедуры представления и рассмотрения докладов.

8. **Г-жа Бонивер** (Италия), выступая от имени Европейского союза, вступающих в него стран: Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, ассоциированных стран: Болгарии, Румынии и Турции, а также Исландии, говорит, что поощрение и защита прав как внутри стран, так и в отношениях с другими странами является одной из первоочередных задач Европейского союза. Поэтому Союз обеспокоен всеми проявлениями нарушений прав человека в мире и предпринимает системные действия в своих отношениях с третьими странами по четырём основным направлениям: демократия и права человека в контексте предотвращения конфликтов и борьбы с терроризмом; смертная казнь; искоренение пыток; и безнаказанность.

9. Принципы свободы, демократии, законности, благого управления и соблюдения прав человека и основных свобод не отделимы друг от друга. Только тогда, когда люди могут конструктивно и равноправно участвовать в управлении и принятии решений, общества имеют шанс на развитие, недискриминацию и справедливость. Европейский союз рассматривает свою деятельность в области укрепления демократии и защиты прав человека в качестве базы, на которой строится его работа по уменьшению масштабов нищеты, достижению устойчивого развития, мира и безопасности. Хотя в мире наблюдается значительный прогресс в этой области, как представляется, последние события вызывают движение некоторых стран в противоположном направлении. Четыре миллиона человек, преобладающее большинство которых гражданские люди, погибли в результате преимущественно внутренних конфликтов, которые за минувшее десятилетие затронули практически каждый регион мира и вызвали вынужденное переселение еще 18 миллионов человек. Причинами таких конфликтов зачастую являются плохое управление, коррупция, слабые институты власти и отсутствие отчетности. В большинстве случаев конфликты такого рода провоцируются недемократичными правителями, которые пользуются бесконтрольной властью в сочетании с репрессиями. Последствия таких репрессий могут ощущаться

за пределами границ соответствующего государства.

10. Европейский союз отвергает любой неконституционный захват власти: политические изменения должны происходить в рамках законности и с соблюдением демократического процесса. Странам, которым по той или иной причине грозит распад и которые не могут в полной мере реализовать или поддерживать свою демократическую систему, международное сообщество должно оказывать всемерную поддержку, в том числе помощь в процессах установления истины и достижения примирения в постконфликтных обществах, что способствует миру, стабильности и развитию. В атмосфере уважения к правам человека террористам труднее найти убежище, и, напротив, бесправие, а, следовательно, и беспомощность государств являются питательной средой для терроризма, который дестабилизирует правительства и подрывает гражданское общество. Система норм и принципов защиты прав человека создает условия, в которых с терроризмом можно бороться без ущемления основных свобод, и перечень прав человека, отступление от соблюдения которых не допускается ни при каких условиях, содержится в пункте 2 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах.

11. Международному сообществу необходимо следить за выполнением обязательств в области прав человека, что является стратегическим направлением предупреждения конфликтов и терроризма; даже в условиях конфликта и в ходе борьбы с терроризмом права человека должны пользоваться защитой. Соблюдение принципов демократии и прав человека является также краеугольным камнем сокращения масштабов нищеты и достижения устойчивого развития. С удовлетворением отмечая тот факт, что 146 государств стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Европейский союз настоятельно призывает все государства последовать их примеру и безотлагательно выполнить свои обязательства, непосредственно вытекающие из Пакта. Было бы желательно получить четкие юридические разъяснения в отношении предложения о разработке проекта факультативного протокола к Пакту, предусматривающего создание механизма рассмотрения индивидуальных жалоб, и с этой целью страны, входящие в Европейский союз, будут принимать ак-

тивное участие в деятельности рабочей группы открытого состава по разработке такого протокола.

12. В своей приверженности всеобщему упразднению смертной казни Европейский союз пользуется поддержкой растущего числа стран, запретивших смертную казнь, и надеется на то, что другие страны последуют их примеру. Он приветствует также введение многими странами моратория на приведение смертных приговоров в исполнение и решение о замене смертной казни другими наказаниями. Однако основания для тревоги по-прежнему существуют. Европейский союз обращается государствам, в которых все еще применяется смертная казнь, - в том числе в отношении несовершеннолетних в нарушение положений Конвенции о правах ребенка, которая ратифицирована практически всеми государствами, - с призывом отказаться от этой практики и обеспечить полное соблюдение международных гарантий процедурного характера в отношении справедливого судебного разбирательства и гарантий защиты прав лиц, которым грозит смертная казнь, а также воздерживаться от приведения в исполнение любых смертных приговоров до тех пор, пока не будут исчерпаны все внутренние и международные средства защиты.

13. Европейский союз вновь призывает запретить те виды казни, которые не только являются нарушением права на жизнь, но и представляют собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание. После Генеральной Ассамблеи 2002 года он поднимал вопрос об отмене смертной казни в 23 странах; он обращается к государствам, которые не ограничивают смертную казнь только самыми серьезными преступлениями, применяют смертную казнь в отношении несовершеннолетних и умственно отсталых преступников, используют жестокие или унижающие человеческое достоинство виды казни или применяют смертную казнь к политическим противникам, с призывом прекратить подобную практику. Смертная казнь не является средством, сдерживающим преступность с применением насилия; кроме того, смертная казнь делает необратимыми ошибки судей, от которых не застрахована ни одна правовая система. В соответствии с резолюцией Комиссии по правам человека, авторами которой стали 75 стран, Европейский союз выступает за принятие мер, направленных на запрет смертной казни в законодательстве и на практике, в военное и мирное время, и в качестве перво-

го шага в нужном направлении предлагает ввести мораторий на смертную казнь.

14. Европейский союз объявил искоренение пыток и жестокого обращения одной из первоочередных задач своей политики в области прав человека и выработал принципы политики ЕС по отношению к третьим странам, допускающим пытки и жестокости. Он с удовлетворением отмечает увеличение числа стран, которые ратифицировали Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и подписали или ратифицировали Факультативный протокол к ней, и настоятельно призывает все государства последовать их примеру. Договорные органы и механизмы, созданные Комиссией, также играют важную роль в предотвращении и искоренении пыток; все государства должны выполнять свои обязательства по статье 19 Конвенции и все правительства должны разрешать Специальному докладчику посещать свои страны, в полной мере сотрудничать с ним во время и после его посещения и выполнять его рекомендации. В этой связи Европейский союз хотел бы, чтобы Специальный докладчик в ближайшее время посетил Китай, и призывает Узбекистан полностью выполнить рекомендации Специального докладчика по итогам его визита.

15. Международное право однозначно запрещает пытки при всех обстоятельствах, даже во время войны, и государства должны принять ряд мер для полного выполнения соответствующих положений международного права. Пытки и другие злоупотребления зачастую являются отражением неэффективной работы правоохранительных органов, и поэтому чрезвычайно важное значение имеют надлежащая подготовка персонала таких органов и строгий надзор в местах содержания под стражей. Европейский союз готов оказать заинтересованным странам техническую помощь в деле искоренения пыток и будет продолжать оказывать поддержку центрам реабилитации жертв пыток в различных странах мира. Он настоятельно призывает государства соблюдать свои обязательства в этой области и защищать активистов в области прав человека, которые самоотверженно стремятся доводить до сведения международного сообщества случаи применения пыток.

16. Борьба с безнаказанностью является залогом успеха любых мер, принимаемых для предотвраще-

ния нарушений прав человека. Поступающие сообщения о нарушениях следует быстро и тщательно расследовать, а виновных привлекать к ответственности. Европейский суд будет и впредь поддерживать работу Международного уголовного суда, который, по мнению ЕС, играет чрезвычайно важную роль в укреплении международной судебной системы и дополняет юрисдикцию государств в борьбе с безнаказанностью. Европейский союз будет и далее поощрять максимально широкое участие в Римском статуте и следить за развитием ситуации в том, что касается эффективного сотрудничества с Судом и участия в Статуте.

17. Нарушения прав человека, где бы они ни совершались, вызывают законную обеспокоенность международного сообщества, и Европейский союз будет продолжать привлекать внимание к таким нарушениям. На нынешней сессии он намерен представить проекты резолюций по Мьянме, Демократической Республике Конго и Туркменистану. Он участвует также в структурированном диалоге по вопросам прав человека с Ираном и Китаем, что, как он надеется, даст конкретные результаты. В частности, Совет Европейского союза недавно выразил обеспокоенность в связи с нарушениями, все еще совершаемыми в Иране.

18. Перед международным сообществом возникают новые угрозы и открываются новые возможности, и настало время вновь подтвердить свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин, а также больших и малых стран.

19. **Г-жа Тинкопа** (Перу) говорит, что в последние десятилетия правам человека, как никогда ранее, придается огромное значение. На национальном и международном уровнях происходит конструктивное формирование принципов, норм и механизмов, призванных утвердить признание того, что человеческая личность является целью и смыслом существования общества и государства. Признается универсальный, взаимозависимый и взаимосвязанный характер прав человека. Осуществляя свои обязательства в области прав человека, Перу поддерживает гибкие, постоянные и открытые отношения с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций.

20. Что касается прав человека, демократии и нищеты, то становится все более очевидным, что эко

номические, социальные и культурные права и гражданские и политические права имеют одинаковое значение. Так, демократия и законность должны создать необходимые условия для реализации экономических и социальных прав. С учетом этого правительство ее страны одной из своих первоочередных задач объявило искоренение нищеты и выработало новые механизмы финансирования, которые дадут ему возможность удовлетворить наиболее острые потребности общества, что, в свою очередь, позволит укрепить демократию.

21. Перу испытала на себе тяжелые последствия терроризма, который унес более 20 тыс. жизней и причинил неисчислимый материальный ущерб. Правительство ее страны выступает за разработку глобальной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

22. Ее правительство приветствует вступление в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и намерено ратифицировать ее в ближайшее время. Оно также придает огромное значение защите прав инвалидов и выражает убежденность в том, что международная конвенция по этому вопросу позволит защитить их права человека, и поддерживает единые стандарты в этой области уже выработанные Организацией Объединенных Наций.

23. **Г-н Макейра** (Чили) говорит, что после восстановления демократии в Чили особое внимание уделяется включению во внутригосударственное законодательство документов по правам человека, участником которых она является. Чили поддерживает усилия Генерального секретаря, направленные на модернизацию договорной системы по правам человека, в частности на пересмотр требований в отношении представления докладов, которые обременяются все большим бременем для государств. Его правительство с интересом следит за пересмотром методов работы договорных органов и приветствует практику проведения неофициальных совещаний с государствами-участниками и межкомитетских совещаний, особенно совещаний председателей договорных органов по правам человека. Эти усилия должны помочь решить проблемы задержек в рассмотрении докладов и непредставления государствами-участниками своих очередных докладов. Подготовка государством целевого доклада, посвященного конкретным рекомендациям и заключительным замечаниям различных комитетов, позво-

лит проводить более плодотворный диалог и экономит время и усилия государства, подготавливающего доклад. Следует также обеспечить согласование руководящих принципов представления докладов. Договорным органам не следует забывать о необходимости наращивания потенциала в государствах в области как подготовки докладов, так и осуществления рекомендаций по итогам их рассмотрения. Чтобы такие доклады стали эффективным инструментом преобразований на национальном уровне, необходимо также предусмотреть участие в этой работе гражданского общества.

24. Чили создала административную сеть, в которую входят различные правительственные ведомства, участвующие в разработке докладов, и готова поделиться своим опытом в надежде на то, что используемая ею методика может быть полезна другим государствам.

25. **Г-жа Пулидо** (Венесуэла) говорит, что ее делегация обеспокоена политизацией прений в Комиссии по правам человека, которая упускает из виду принципы универсальности, неизбирательности, беспристрастности и объективности, установленные в Венской декларации и Программе действий. Главное – это сотрудничество, а не осуждение. Руководствуясь принципом суверенитета, закрепленным в Уставе, международному сообществу следует воздерживаться от односторонней оценки действий других государств в области прав человека. Замечания следует вырабатывать только в рамках принятого многостороннего механизма.

26. Как участник основных международных документов по правам человека Венесуэла вновь заявляет о готовности выполнить свои обязательства и поддерживать усилия международного сообщества по обеспечению гарантий прав человека. Однако для того чтобы международный контроль был легитимным, он должен осуществляться в строгом соответствии с принципом невмешательства во внутренние дела государств. Односторонние превентивные меры приведут лишь к недоверию, что может обернуться конфронтацией.

27. Ее делегация призывает к запрещению смертной казни, которая представляет собой нарушение самого важного права человека – права на жизнь. Она также обеспокоена увеличением количества резолюций по правам человека, так как резолюции за

частую используются для отвлечения внимания от наиболее важных задач, стоящих перед Комитетом.

28. Глобализация открывает неоспоримые возможности в области развития, однако без гуманизма она становится разрушительной силой. Поэтому уважение к правам человека является неотъемлемым элементом диалога, который должен помочь сохранить многообразие человечества.

29. **Г-жа Эрмоса** (Международная организация труда (МОТ)) говорит, что права человека занимают центральное место в работе Международной организации труда (МОТ) в области социальной справедливости. Устойчивое экономическое развитие невозможно без достойной работы. Одним из важных показателей приверженности государств-членов правам человека является успешная кампания по ратификации основных конвенций МОТ. Со времени начала этой кампании в 1995 году было совершено более 425 новых актов ратификации, в результате чего восемь основных конвенций ратифицировали 99 государств.

30. МОТ прилагает немалые усилия для претворения этих обязательств в жизнь посредством подготовки ряда глобальных докладов, после каждого из которых принимается и осуществляется программа действий. Эти доклады были посвящены таким вопросам, как подневольный труд, дискриминация и свобода ассоциаций. МОТ руководствуется правами человека при осуществлении своих программ технической помощи, особенно когда речь идет о защите основных прав.

31. МОТ тесно сотрудничает с другими международными организациями в деле обеспечения того, чтобы права, пользующиеся защитой в соответствии с ее конвенциями, учитывались в работе других учреждений по вопросам развития. Она приветствует вступление в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Как заявил Генеральный директор МОТ, наибольшей неудачей глобализации является ее неспособность создавать рабочие места там, где живут люди, что наносит серьезный ущерб правам трудящихся. Первоочередное внимание следует уделять созданию достойных рабочих мест для всех в условиях уважения прав и потребностей трудящихся во всех областях национальной экономики.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.